



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.1 (Total No.795)

Notice No.1-19

2 January 2017

---

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hccd@tjmsa.gov.cn">hccd@tjmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1, Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Qinhuangdao Port	(15)
	Tianjin Port	(16)
	Tangshan Port	(1),(2)
East China Sea	Zhoushan Islands	(3),(4),(5),(6),(7)
South China Sea	Zhelangjiao Southwestwards	(8),(9)
	Shanwei	(17)
	Guangzhou Port	(10),(11),(18)
	Approaches to Chuanshan Archipelago	(12)
	Leizhou Peninsula	(13)
	Hainan Island	(19)
	Correction	(14)

## 2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. ( T )
21115		15
22001	1,2	
22123	1	
23111		16
23119		16
1304	1,2	
52136	6	
52137	5,6	
52174	3,4,5,6	
53001	3,4,5,6,7	
53132	3,4,7	
53171	3,4,5,6,7	
2308	3,4,5,6,7	
82001	8	17
82302	8,9	
82311	8	
84206	10,11	18
84213	10,11	18
84214	10,11	18
84230	10,11	18
85001	12	
85101	12	
85103	12	
86101	12	
01102		19
01201		19
04001	14	
04002	14	
04401	14	
04402	14	
3313	8	
3315	13	
3316	14	

## Notices to Mariners


### 1. Bohai Sea – Tangshan Port – AIS Virtual Navigation Marks

Insert AIS virtual navigation marks named YUEANYUN61 WRECK in position  $39^{\circ}04'21''.8N, 118^{\circ}45'00''.4E$ , characteristic: " V-AIS".

**Chart** 22001[2016-1344] 22123[2016- ] 1304[2016-1459]

**Source** Beihai Aids 064/2016

### 2. Bohai Sea – Tangshan Port – Buoyage

Insert the light-buoy named "泰顺机 6218" in position  $38^{\circ}52'17''.9N, 119^{\circ}13'45''.4E$ , characteristic: " (2)5s".

**Chart** 22001[2017-1] 1304[2017-1]

**Source** Beihai Aids 064/2016

### 3. East China Sea – Zhoushan Islands – Shallow Depth

Delete the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(1) $30^{\circ}00'37''.3N, 121^{\circ}59'38''.8E$	19 <sub>7</sub> and depth contourline
(2) $29^{\circ}57'27''.8N, 121^{\circ}56'03''.5E$	19 <sub>5</sub> and depth contourline
(3) $29^{\circ}57'43''.9N, 121^{\circ}55'10''.8E$	28 <sub>5</sub> and depth contourline
(4) $30^{\circ}05'10''.7N, 121^{\circ}57'42''.0E$	22 <sub>6</sub>

**Chart** 52174[2016-1507] 53001(1)[2016-1507] 53132[2016-1507]  
53171[2016-1507] 2308(1)[2016-1507]

**Source** Hydrography Department Shanghai MSA

### 4. East China Sea – Zhoushan Islands – Shallow Depth

Delete the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(1) $30^{\circ}03'00''.3N, 121^{\circ}57'45''.9E$	26 <sub>2</sub> 石
(2) $30^{\circ}03'22''.1N, 121^{\circ}57'22''.9E$	45 石
(3) position as above (2)	45
(4) $30^{\circ}03'48''.0N, 121^{\circ}57'18''.0E$	49
(5) $29^{\circ}58'36''.4N, 122^{\circ}00'37''.1E$	23 <sub>3</sub> 石
(6) $29^{\circ}57'23''.5N, 122^{\circ}00'46''.3E$	31 石



(7)position as above (6)	33 石
(8)29°55'23".0N,122°00'19".3E	19 <sub>6</sub> 石
(9)position as above (8)	24 <sub>2</sub>
(10)30°03'34".1N,121°56'49".8E	23 <sub>1</sub> 石
(11)29°57'54".2N,121°56'00".8E	12 <sub>7</sub> 石
(12)position as above (11)	14 <sub>4</sub> 石

Insert the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(13)30°03'00".6N,121°57'45".7E	25 <sub>6</sub> 石
(14)30°03'22".1N,121°57'22".6E	44 石
(15)30°03'47".3N,121°57'18".6E	48
(16)29°58'36".0N,122°00'38".0E	22 <sub>4</sub> 石
(17)29°57'22".9N,122°00'46".3E	30 <sub>8</sub> 石
(18)29°55'23".0N,122°00'19".5E	18 <sub>8</sub> 石
(19)30°03'34".5N,121°56'49".6E	24 <sub>8</sub> 石
(20)29°57'54".7N,121°56'00".9E	14 <sub>2</sub> 石
Chart	52174(1,2,4~6,8,10,11,13~20)[2017-3] 53001(3,5,7,9,12,14~18,20)[2017-3] 53132(1,2,4~6,8,10,11,13~20)[2017-3] 53171(1,2,4~6,8,10,11,13~20)[2017-3] 2308(7,12,17,18,20)[2017-3]
Source	Hydrography Department Shanghai MSA

## 5. East China Sea – Zhoushan Islands – Shallow Depth

Delete the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(1)29°49'49".4N,122°21'47".8E	9 <sub>8</sub>
(2)29°57'44".0N,122°05'14".0E	18 <sub>5</sub>
(3)29°53'56".7N,122°19'47".8E	16 <sub>3</sub>
(4)29°52'01".0N,122°11'10".1E	19 <sub>1</sub> and depth contourline
Chart	52137[2016-1507] 52174[2017-4] 53001(4)[2017-4] 53171(2)[2017-4] 2308(4)[2017-4]
Source	Hydrography Department Shanghai MSA

## 6. East China Sea – Zhoushan Islands – Shallow Depth

Delete the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(1) 29°57'50".7N, 122°04'38".5E	2 <sub>7</sub> 石
(2) position as above (1)	2 <sub>8</sub> 石
(3) 29°56'39".5N, 122°03'44".7E	29 石 and depth contourline
(4) 29°49'59".5N, 122°20'33".9E	22 <sub>9</sub>
(5) 29°55'51".3N, 122°09'26".7E	49 石
(6) 29°56'28".5N, 122°03'57".4E	16
(7) 29°58'10".7N, 122°03'30".0E	19 <sub>6</sub> 石
(8) position as above (7)	22 <sub>2</sub>
(9) 29°55'00".4N, 122°17'34".2E	17 <sub>2</sub>
(10) 29°53'17".0N, 122°18'22".5E	13 石
(11) 29°53'11".1N, 122°18'38".5E	8 <sub>5</sub>
(12) 29°53'23".0N, 122°14'09".7E	9
(13) 29°50'21".9N, 122°09'52".1E	17 <sub>9</sub> and depth contourline

Insert the shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(14) 29°57'51".0N, 122°04'39".6E	2 <sub>5</sub> 石
(15) 29°56'40".7N, 122°03'46".2E	31 石
(16) 29°50'00".3N, 122°20'36".0E	20 <sub>6</sub>
(17) 29°55'51".6N, 122°09'27".1E	49 石
(18) 29°56'28".5N, 122°03'58".1E	15 <sub>5</sub>
(19) 29°58'11".0N, 122°03'31".3E	19 <sub>6</sub> 石
(20) 29°55'01".8N, 122°17'33".5E	16 <sub>2</sub>
(21) 29°53'16".9N, 122°18'22".5E	12 <sub>6</sub> 石
(22) 29°53'11".5N, 122°18'39".2E	7 <sub>6</sub>
(23) 29°53'07".9N, 122°18'39".6E	7 <sub>2</sub>
(24) 29°53'23".1N, 122°14'09".5E	7 <sub>9</sub>
(25) 29°50'20".3N, 122°09'55".3E	17 <sub>6</sub>

Chart 52136(9~11,16,20~23)[2016-1507] 52137(1,3~7,9~25)[2017-5]  
 52174(1,3~7,9~21,23~25)[2017-5] 53001(2,3,8~12,14~21,23~25)[2017-5]  
 53171(1,3,6,7,14,15,18,19)[2017-5] 2308(12,17,18,24,25)[2017-5]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

### 7. East China Sea – Zhoushan Islands – Shallow Depth

Insert " " in position 30°00'51".8N,121°46'12".4E.

Chart 53001[2017-6] 53132[2017-4] 53171[2017-6] 2308[2017-6]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

### 8. South China Sea – Zhelangjiao Southwestwards – Wreck

Insert " " in position 22°38'36".0N,115°32'48".0E.

Note: the wreck "FU SHUN 8" sank on 30 November 2016

Chart 82001[2016-1422] 82302[2015-1117] 82311[2016- ] 3313[2016-1328]

Source Guangdong Navigation Warning (Search) 0020/2016

### 9. South China Sea – Zhelangjiao Southwestwards – V-AIS

Insert " " in position 22°38'36".0N,115°32'48".0E.

Note: Name: FU SHUN 8 WRECK MMSI: 994136729

Transmitting mode: continuous automatically

Chart 82302[2017-8]

Source Guangdong Navigation Warning 0225/2016

### 10. South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
(1)南沙港区三期1号灯浮标	22°37'02".3N,113°41'31".9E
(2)广州港38号灯浮标	22°35'52".8N,113°42'29".6E

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(3)南沙港区三期1号灯浮标	22°35'56".6N,113°42'10".1E	
(4)广州港38号灯浮标	22°35'52".8N,113°42'29".6E	(1)快(3)10s 黑黄黑



Chart 84206(2,4)[2016-1510] 84213(2~4)[2016-1381] 84214(2016-1236)  
84230[2016-]

Source Nanshai Aids 083/2016

### 11. South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
------	----------	----------------

- (1)南沙港区三期2号灯浮标 22°36'12".0N,113°41'50".7E
- (2)南沙港区三期3号灯浮标 22°36'19".1N,113°41'57".1E  甚快(3)5s
- (3)广州港36A号灯浮标 22°35'17".5N,113°42'42".7E  甚快(9)10s
- Chart 84206(1)[2017-10] 84213[2017-10] 84214[2017-10] 3684230[2017-10]
- Source Nanhai Aids 083/2016

## 12.South China Sea – Approaches to Chuanshan Archipelago – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)排角灯桩	21°34'27".9N,112°45'25".1E	★ 闪4s16m4M
(2)双石礁灯桩	21°40'12".8N,112°28'41".2E	★ 闪5s16m4M
(3)荔枝湾灯桩	21°42'38".2N,112°37'47".4E	★ 闪6s16m4M
(4)北风湾灯桩	21°43'03".8N,112°39'43".1E	★ 闪3s16m4M
(5)南湾港灯桩	21°56'56".4N,112°47'28".8E	★ 闪3s16m4M
(6)青山咀灯桩	21°45'34".3N,112°33'19".3E	★ 闪4s16m4M
(7)浪琴湾灯桩	21°43'42".0N,112°22'36".3E	★ 闪3s16m4M
(8)二陂岛灯桩	21°36'16".4N,112°08'32".0E	★ 闪4s16m4M

Chart 85001[2016-39] 85101(1~7)[2015-1047] 85103(2,7)[2014-1034]  
86101(8)[2016-39]

Source Nanhai Aids 084/2016

## 13.South China Sea – Leizhou Peninsula – Zhanjiang – Jiuzhoujiang – Aids

Insert aids in the following position:


Name	Position	Characteristic
(1)上游左岸	21°33'16".4N,110°09'26".7E	↑ 定红1.5M
(2)上游右岸	21°33'16".4N,110°09'14".8E	↑ 定红1.5M
(3)下游左岸	21°33'03".6N,110°09'26".3E	↑ 定红1.5M
(4)下游右岸	21°33'02".5N,110°09'16".4E	↑ 定红1.5M
(5)专用浮标	21°33'07".9N,110°09'20".6E	↑ 定红1.5M

Chart 3315(图上不改)[2016-1193]

Source Western Guangdong Waterway Notice 025/2016

#### 14. Correction

Amend the lightbeacon named "大铲头" in position  $19^{\circ}41'07''.2N, 109^{\circ}06'07''.4E$  to  
" ".

 等明暗 2.14m8M  
雷 Chart 04001[2016-808] 04002[2016-1513] 04401[2016-1064]  
04402[2016-1064] 3316[2016-1518]

Blank Page

# Temporary Notices

## 15. Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Backfill Construction (T)

From 1 April 2016 to 31 December 2017, backfill construction is in progress within the area bounded by the following positions :

(1) 39°53'38".6N, 119°33'28".7E

(2) 39°53'02".9N, 119°34'02".9E

(3) 39°52'25".4N, 119°32'57".0E

(4) 39°53'01".1N, 119°32'22".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&65. Mariners are advised to navigate with caution and contact with operating vessel.

Chart 21115

Source Qinhuangdao Navigation Notice 005&030/2016

## 16. Bohai Sea – Tianjin Port – Dongjiang Harbour – Construction (T)

From 1 May 2016 to 28 February 2017, construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1) 39°04'16".0N, 117°45'33".0E

(2) 39°04'42".0N, 117°45'45".0E

(3) 39°04'14".0N, 117°46'43".0E

(4) 39°04'12".0N, 117°46'31".0E

Operation vessel is showing signals. Keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 23111 23119

Source Dongjiang Navigation Notice 016&063/2016

## 17. South China Sea – Shanwei – Guiling Island – Underwater Construction (T)

From 15 November 2016 to 15 April 2017, water works is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 22°39'28".3N, 115°25'45".1E

(2) 22°39'24".2N, 115°25'54".8E

(3) 22°39'25".6N, 115°25'54".1E

(4) 22°39'30".2N, 115°25'47".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to

Blank Page



navigate with caution.

Chart 82001

Source Shanwei Navigation Notice 008/2016

### 18.South China Sea – Guangzhou Port – Longxuenan Channel – Buoyage(T)

Insert light-buoy in the following position:



Name	Position	Characteristic
(1)3号灯浮标	22°34'36".4N,113°41'13".7E	(3) 
(2)5号灯浮标	22°35'40".6N,113°40'06".9E	(5) 

Chart 84206 84213 84214 84230

Source Guangdong Nansha Waterway Notice 019/2016

### 19.South China Sea – Hainan Island – Puqian Port – Reclamation(T)

From 6 December 2016 to 31 December 2017, reclamation is in progress within the area bounded by the following position:

(1)20°04'00".0N,110°33'16".8E

(2)20°03'00".0N,110°33'16".8E

(3)20°03'00".0N,110°34'06".0E

(4)20°04'00".0N,110°34'06".0E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 01102 01201

Source Qinglan Navigation Notice 015/2016

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.